
Fahrzeugteil / *Vehicle part* : Arbeits- oder Rückfahrscheinwerfer für Kfz und ihre Anhänger
Work lamp or reverse light for motor vehicles and their trailers
Fz-Teile-Typen / *part types* : 500 LED
Hersteller / *manufacturer* : ABL LIGHTS, 3/5 Rue de la cotonnière, F-14053 CAEN CEDEX 4

Prüfung nach der „Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße, mit Eisenbahnen und auf Binnengewässern (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt - GGVSEB)“, Stand 16.12.2011, sowie nach den „Vorschriften zu dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)“, Stand 25.11.2010, Abschnitt 9.2.2.

Inspection according to the "Ordinance on the internal and cross-frontier transport of dangerous goods by road, rail and inland water (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB)", 16.12.2011 and according to the "Provisions of the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)", 25.11.2010, chap. 9.2.2.

Die Prüfungen erfolgten unter Berücksichtigung des VdTÜV-Merkblatts Beförderung gefährlicher Güter 5205 ADR 2011 „Elektrische Ausrüstung von Gefahrgut-Transportfahrzeugen, Erläuterungen zu Abschnitt 9.2.2 ADR 2011“, Stand 03.2011.

The inspections were conducted taking account of guideline VdTÜV-Merkblatt on the carriage of dangerous goods 5205 ADR 2011 "Electrical equipment of dangerous goods transport vehicles, explanatory remarks to chap. 9.2.2 ADR 2011", 03.2011.

1. Allgemeines / *General*

1.1. Name und Anschrift des
Herstellers/Auftraggebers
*Name and address of
manufacturer/client*



ABL LIGHTS
3/5 Rue de la cotonnière
Z.I du Chemin vert
14053 CAEN CEDEX 4
France

1.2. Handelsbezeichnung / *Trade name* : ABL LIGHTS

1.3. Typ(en) / *Type(s)* : 500 LED

1.4. Art / *Nature of equipment* : Arbeits-oder Rückfahrscheinwerfer für Kfz und
ihre Anhänger / *Work lamp or reverse light for mo-
tor vehicles and their trailers*

1.5. Genehmigungszeichen
(Rückfahrscheinwerfer)
Approval mark (reverse light) : 00-AR E2 12133

Fahrzeugteil / *Vehicle part* : Arbeits- oder Rückfahrcheinwerfer für Kfz und ihre Anhänger
Work lamp or reverse light for motor vehicles and their trailers
Fz-Teile-Typen / *part types* : 500 LED
Hersteller / *manufacturer* : ABL LIGHTS, 3/5 Rue de la cotonnière, F-14053 CAEN CEDEX 4

- 1.6. Genehmigungszeichen (EMV) : nicht bekannt / *not known*
Approval mark (EMC)
- 1.7. Besondere Kennzeichnung : TPN-ADR/GGVSEB
Special marking
- 1.8. Art und Ort der besonderen : Auf Aufkleber oder durch Einprägen oder
Kennzeichnung / *Nature and Stempeln am Gehäuse. / On sticker or by*
location of special marking embossing or stamp externally on housing.
- 2. Technische Angaben**
Technical data
- 2.1. Leuchtengehäuse : Aluminium (schwarz)
Lamp housing Aluminium (black)
- 2.2. Abschlusscheibe : Glas, gehärtet (klar)
Closure disk Glas, hardened (clear)
- 2.3. Abdichtung zwischen Abschluss- : Die Abschlusscheibe ist mit dem Reflektor
scheibe und Reflektor / *Seal wasserdicht verklebt.*
between closure disk and reflector Lens hermetically sealed to the reflector.
- 2.4. Leitungseinführung : Deutsch-Steckergehäuse am Gehäuse
Cable lead-in angeformt
Mould-on Deutsch-connector on lamp housing
- 2.5. Maximale Leistungsaufnahme : LED mit 20 Watt
Maximum power consumption bei 24 V Nennspannung
20 Watt LED at 24 V rated voltage
- 2.6. Besondere Ausrüstung : keine Masseverbindung zwischen der LED-Elek-
Special equipment tronik und den Befestigungsschrauben / no earth
connection between LED and fastening screws

Fahrzeugteil / *Vehicle part* : Arbeits- oder Rückfahrcheinwerfer für Kfz und ihre Anhänger
Work lamp or reverse light for motor vehicles and their trailers
Fz-Teile-Typen / *part types* : 500 LED
Hersteller / *manufacturer* : ABL LIGHTS, 3/5 Rue de la cotonnière, F-14053 CAEN CEDEX 4

3. Prüfergebnis / *Result of inspections*

Die Prüfungen erfolgten unter Berücksichtigung des VdTÜV-Merkblatts Beförderung gefährlicher Güter 5205 ADR 2011 „Elektrische Ausrüstung von Gefahrgut-Transport-Fahrzeugen, Erläuterungen zu Abschnitt 9.2.2 ADR 2011“, Stand 03.2011.

The inspections were conducted taking account of guideline VdTÜV-Merkblatt on the carriage of dangerous goods 5205 ADR 2011 "Electrical equipment for dangerous goods transport vehicles, explanatory remarks to chap. 9.2.2 ADR 2011", 03.2011.

Das Prüfmuster erfüllt die Anforderungen

The test sample satisfies the requirements

- der „Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße, mit Eisenbahnen und auf Binnengewässern (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt - GGVSEB)“, Stand 16.12.2011,
of the "Ordinance on the internal and cross-frontier carriage of dangerous goods by road, rail and inland water (Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB)", 16.12.2011,
- der „Vorschriften zu dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route – ADR)“, Stand 25.11.2010, Abschnitt 9.2.2
of the "Provisions of the European agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route – ADR)", 25.11.2010, chap. 9.2.2
- der Schutzart IP 54
of the protection stage IP 54

Schutzgrad gegen Eindringen fester Fremdkörper (einschließlich Staub) und gegen Berühren gefährlicher Teile

Protection against the penetration by solid foreign bodies (including dust) and against contact with dangerous parts

Schutz gegen Eindringen von Staub sowie

Schutz gegen Berühren mit Draht

⇒ Schutzart IP5X

Protection against penetration of dust and protection against contact with wire

⇒ *type of protection IP5X*

Schutzgrad gegen Eindringen von Wasser

Protection against the ingress of water

Schutz gegen Eindringen von Spritzwasser

⇒ Schutzart IPX4

Protection against ingress of splashing water

⇒ *type of protection IPX4*

gemäß DIN 40050, Teil 9, Stand Mai 1993.

according to DIN 40050, part 9, May 1993.

Fahrzeugteil / *Vehicle part* : Arbeits- oder Rückfahrscheinwerfer für Kfz und ihre Anhänger
Work lamp or reverse light for motor vehicles and their trailers
Fz-Teile-Typen / *part types* : 500 LED
Hersteller / *manufacturer* : ABL LIGHTS, 3/5 Rue de la cotonnière, F-14053 CAEN CEDEX 4

Ort und Datum der Prüfung : Hannover, 25.07.2013
Date and place of inspection Hanover, 25.07.2013

4. Bemerkungen / *Remarks*

4.1. Auflagen für den Anbau / *Conditions for mounting*

- Die „TOP“ Markierung der Leuchte ist beim Anbau zu beachten.
The "TOP" marking of the lamp have to be considered when mounting.
- Die Leuchte muss entsprechend der mitzuliefernden Montageanleitung mechanisch geschützt am Fahrzeug angebaut werden.
The lamps must be mounted on the vehicle with mechanical protection in accordance with the mounting instructions supplied.
- Die Anschlussleitungen in der Leuchte müssen mit Steckhülsen mit Rastwarzen entsprechend DIN 46247 Bl. 3 (ohne Isolierung) oder DIN 46245 Bl. 3 (mit Isolierung) oder mit anderen Steckhülsen mit Rastwarzen, die mindestens so sicher gegen Lösen wie die vorstehend genannten sind, ausgerüstet werden.
The connecting cables in the lamp must be equipped with boss-fitt terminal pins according to DIN 46247 Bl. 3 (without isolation) or DIN 46245 Bl. 3 (with isolation) or with boss-fit terminal pins, which are at least as safe against release as those specified.
- Die Anschlussleitung muss entweder mit einem Schutz-/Wellrohr ausgerüstet sein oder den unter 9.2.2.2.1 und 9.2.2.6.1 gen. Bedingungen des ADR genügen und mit einem entsprechenden Aufdruck eines Prüflaboratoriums gekennzeichnet sein.
The connection wire either must be protected by a coating or they must fulfil the ADR requirements mentioned below in 9.2.2.2.1 and 9.2.2.6.1 and carry a corresponding marking by a test laboratory.
- Die elektrischen Leitungen müssen sicher befestigt und so verlegt sein, dass die Leiter in geeigneter Weise gegen mechanische und thermische Beanspruchungen geschützt sind.
The electric wires have to be connected safely and installed in a way, that the wires are adequately protected against mechanical and thermal stress.
- Eine isolierte Massrückleitung muss zur Batterie oder bis vor die Fahrerhausrückwand geführt werden.
An insulated earth cable must be laid to the battery or right up to the rear of the drivers cab.
- Der Anbau in unmittelbarer Nähe von Tanköffnungen und –armaturen ist nicht zulässig.
The mounting in close proximity to tank-openings and –fittings is not permitted.

Fahrzeugteil / *Vehicle part* : Arbeits- oder Rückfahrscheinwerfer für Kfz und ihre Anhänger
Work lamp or reverse light for motor vehicles and their trailers

Fz-Teile-Typen / *part types* : 500 LED

Hersteller / *manufacturer* : ABL LIGHTS, 3/5 Rue de la cotonnière, F-14053 CAEN CEDEX 4

4.2. Hinweise / Notes

- Das serienmäßig gefertigte Prüfmuster muss den Angaben und Auflagen im Gutachten, den vorliegenden Zeichnungen und den Baumustern entsprechen.
The serially-produced test sample must be in accordance with the data and conditions given in the approval report, the available drawings and the type specimens.

Dieses Gutachten
This report

- verliert seine Gültigkeit bei Änderung des Prüfmusters für Kraftfahrzeuge bzw. Kraftfahrzeuganhänger oder bei Änderung der maßgeblichen gesetzlichen Bestimmungen,
shall cease to be valid if the test sample for motor vehicles or motor vehicle trailers is modified or if the governing statutory provisions are amended,
- ist als Kopie jedem Fahrzeugteil beizufügen und
shall be enclosed as a copy with the vehicle part and
- darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Instituts für Fahrzeugtechnik und Mobilität zulässig.
may only be duplicated and passed on by the client and in unabbreviated form. It is only permitted to duplicated or publish extracts with the written permission of the Institute for Vehicle Technology and Mobility.

Hannover, den 10.08.2013
IFM/925/Bb



Obering. Dipl.-Ing. K.-D. Barbknecht